



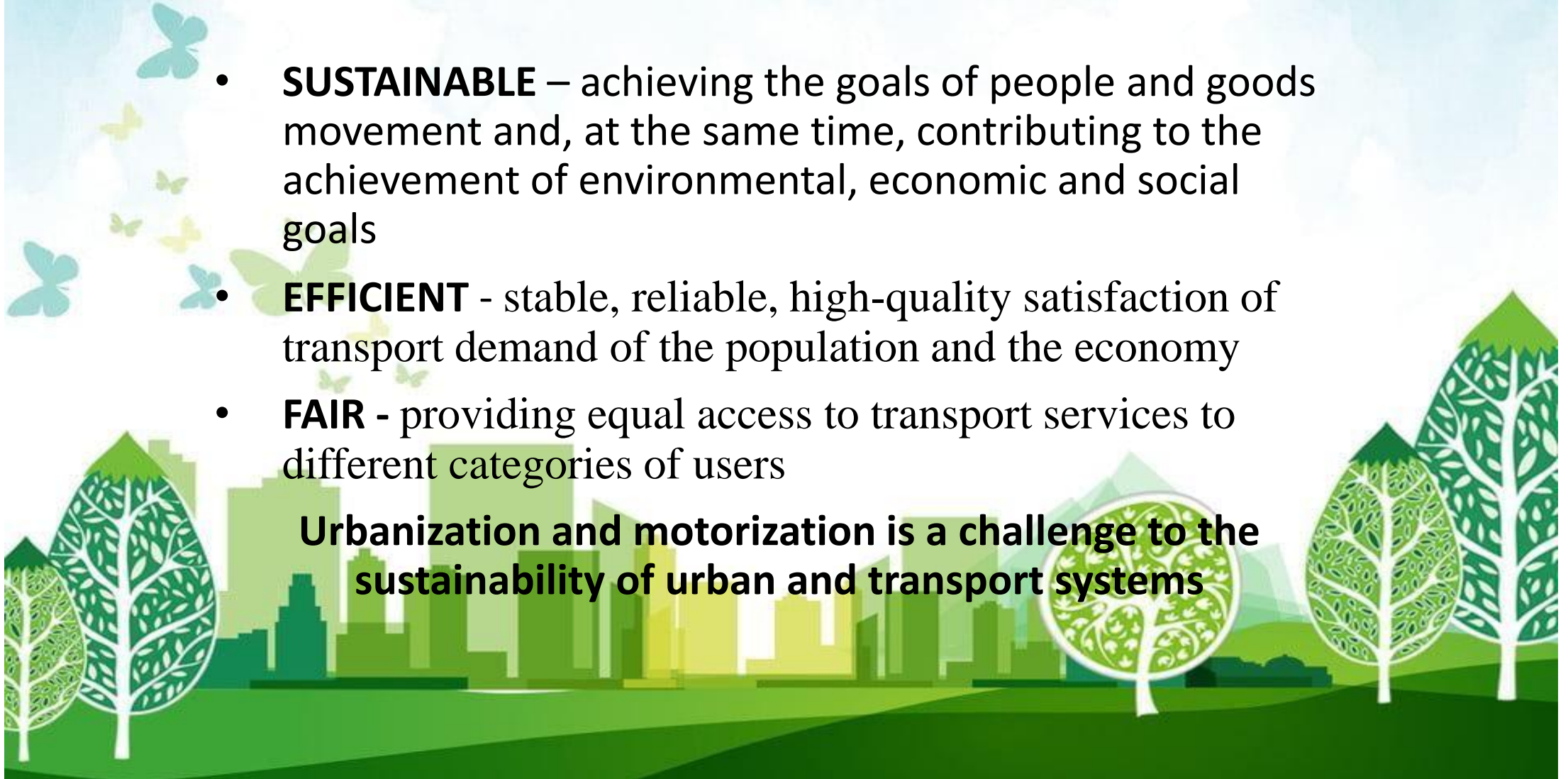
City and transport: **how to ensure a sustainable balance?**

Dr. Vadim Donchenko, Scientific Director of the Scientific and Research Institute of Motor Transport, Deputy Chairman of the Bureau of the Steering Committee of the UNECE-WHO Pan-European Program on Transport, Environment and Health, Moscow, Russia

What urban mobility we want?

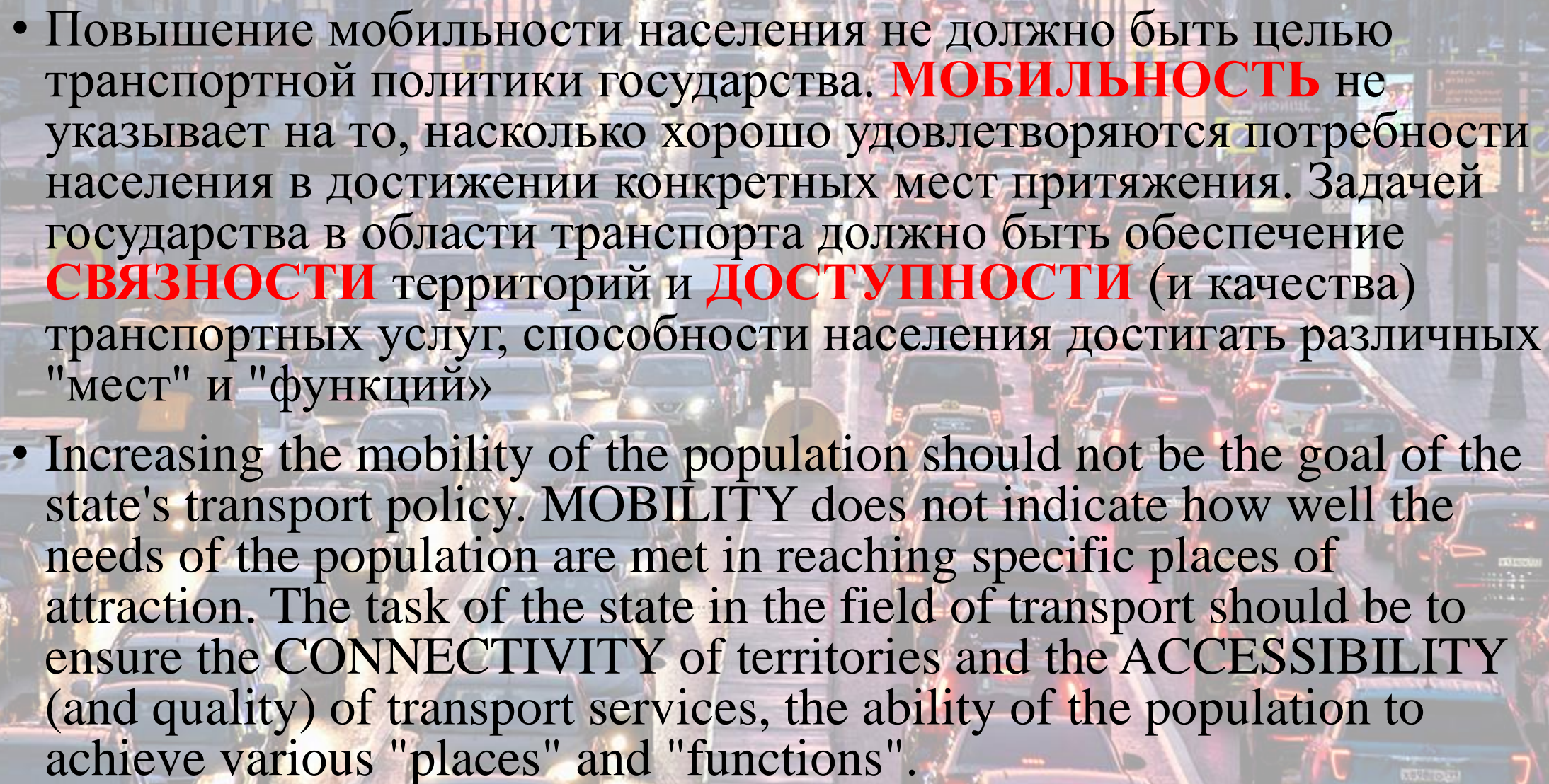
- **SUSTAINABLE** – achieving the goals of people and goods movement and, at the same time, contributing to the achievement of environmental, economic and social goals
- **EFFICIENT** - stable, reliable, high-quality satisfaction of transport demand of the population and the economy
- **FAIR** - providing equal access to transport services to different categories of users

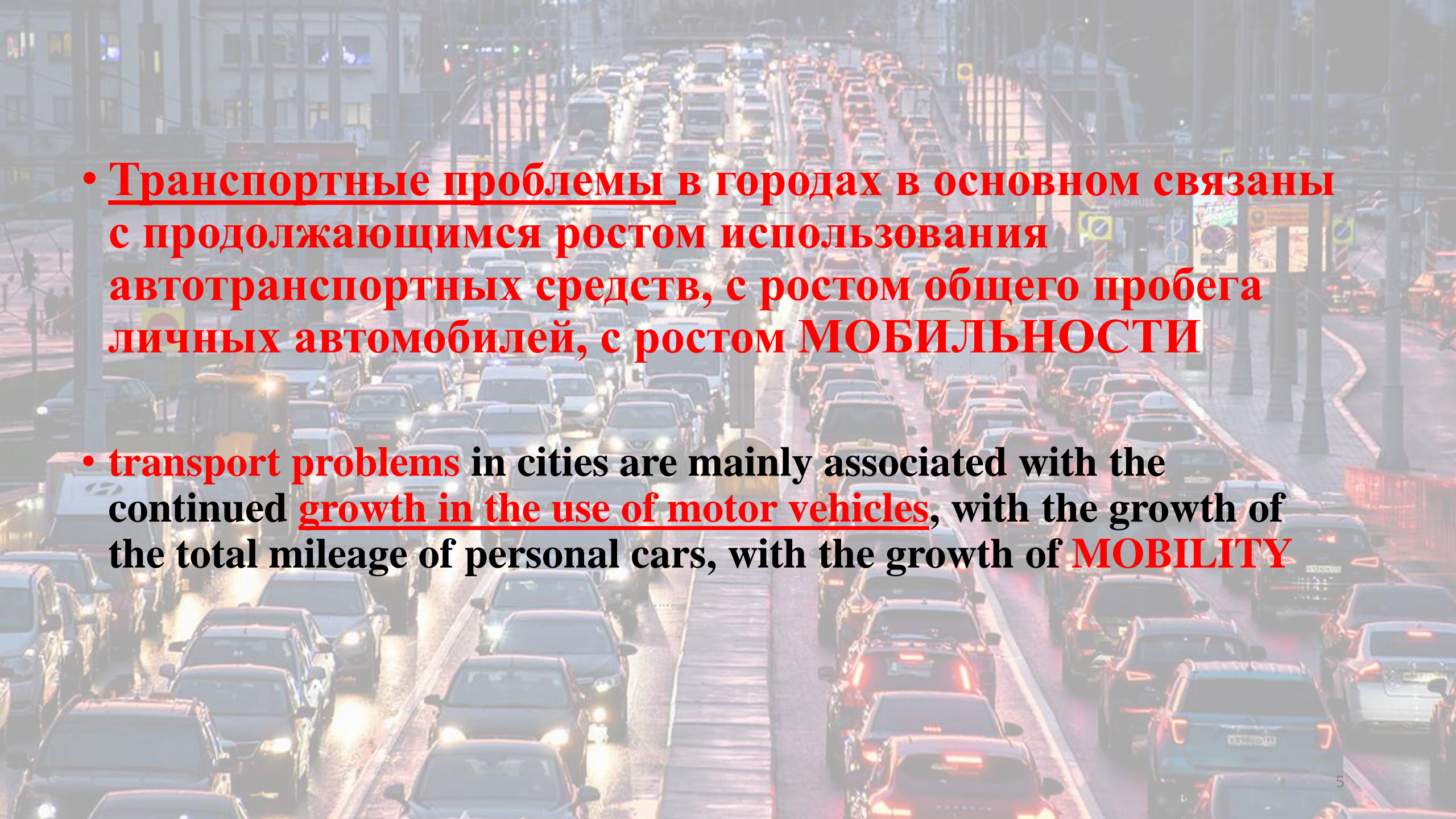
Urbanization and motorization is a challenge to the sustainability of urban and transport systems

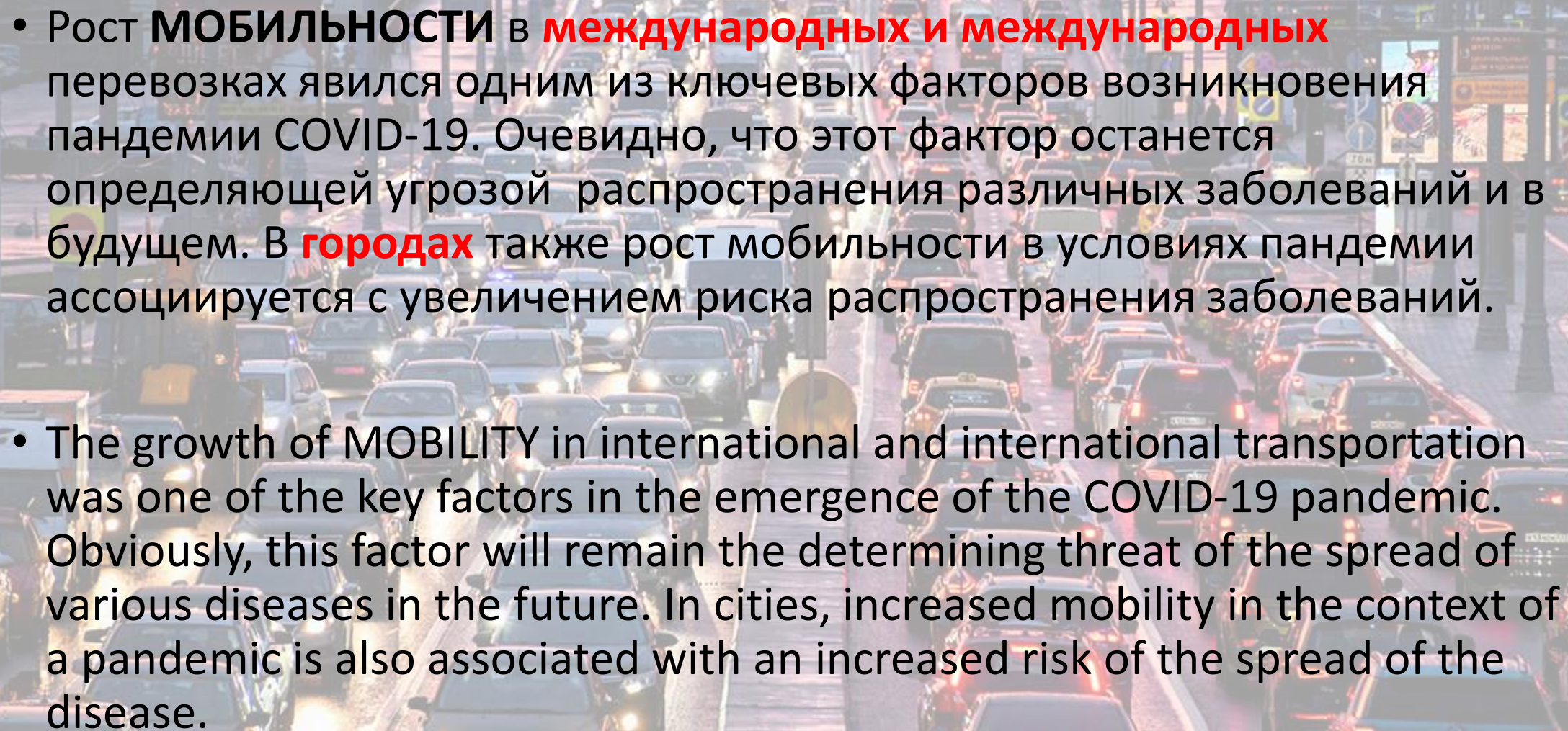


Which city would we prefer to live in?



- 
- Повышение мобильности населения не должно быть целью транспортной политики государства. **МОБИЛЬНОСТЬ** не указывает на то, насколько хорошо удовлетворяются потребности населения в достижении конкретных мест притяжения. Задачей государства в области транспорта должно быть обеспечение **СВЯЗНОСТИ** территорий и **ДОСТУПНОСТИ** (и качества) транспортных услуг, способности населения достигать различных "мест" и "функций»
 - Increasing the mobility of the population should not be the goal of the state's transport policy. **MOBILITY** does not indicate how well the needs of the population are met in reaching specific places of attraction. The task of the state in the field of transport should be to ensure the **CONNECTIVITY** of territories and the **ACCESSIBILITY** (and quality) of transport services, the ability of the population to achieve various "places" and "functions".

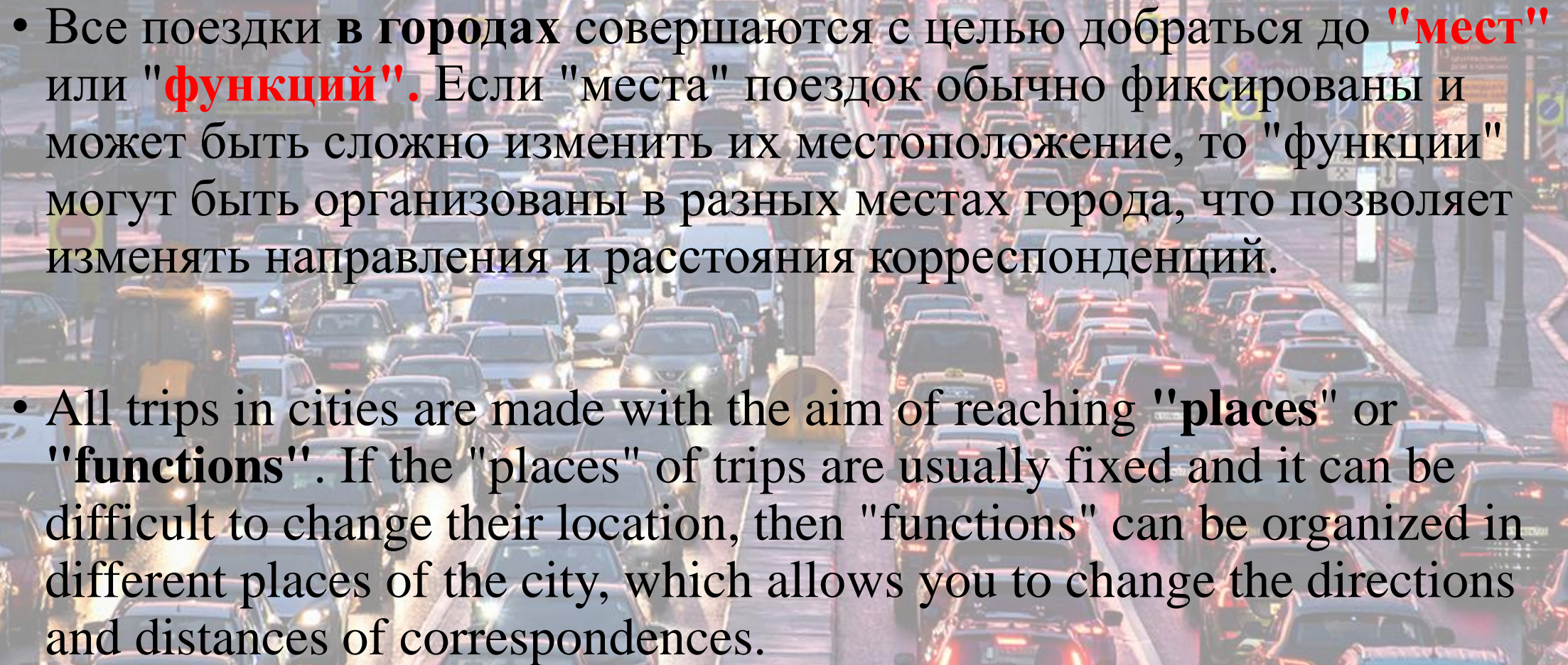
- 
- **Транспортные проблемы в городах в основном связаны с продолжающимся ростом использования автотранспортных средств, с ростом общего пробега личных автомобилей, с ростом **МОБИЛЬНОСТИ****
 - **transport problems** in cities are mainly associated with the continued **growth in the use of motor vehicles**, with the growth of the total mileage of personal cars, with the growth of **MOBILITY**

- 
- Рост **МОБИЛЬНОСТИ** в **международных и международных** перевозках явился одним из ключевых факторов возникновения пандемии COVID-19. Очевидно, что этот фактор останется определяющей угрозой распространения различных заболеваний и в будущем. В **городах** также рост мобильности в условиях пандемии ассоциируется с увеличением риска распространения заболеваний.
 - The growth of MOBILITY in international and international transportation was one of the key factors in the emergence of the COVID-19 pandemic. Obviously, this factor will remain the determining threat of the spread of various diseases in the future. In cities, increased mobility in the context of a pandemic is also associated with an increased risk of the spread of the disease.

- 
- развитие городов и их транспортных систем являются **взаимосвязанными процессами**, поэтому многие транспортные проблемы городов могут быть решены или уменьшены с помощью правильной градостроительной политики, которая позволяет рационализировать формирование **транспортного спроса населения**
 - the development of cities and transport systems are interrelated processes, so many transport problems of cities can be solved or reduced through the correct urban planning policy, which allows to rationalize the generation of transport demand of the population

It's necessary to go beyond considering only the urban transport system themselves

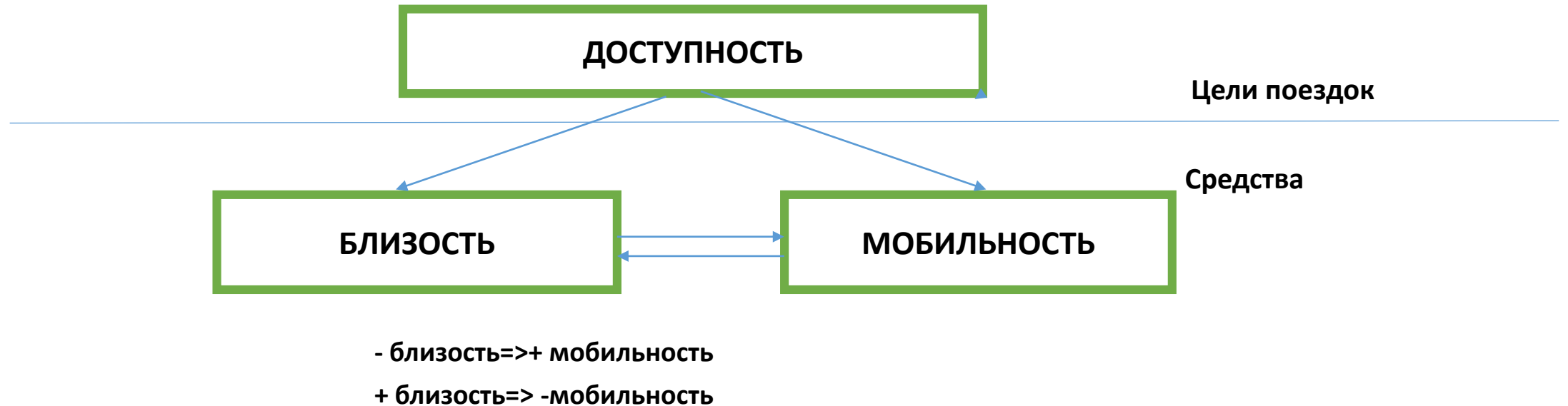
- It is possible to reduce the negative impact of transport and mobility on the environment and public health in cities only through the implementation of **systemic, integrated and long-term approaches**
- It is necessary to **consider, simulate and plan** the development not of the urban transport system itself, but of **a complex "city-transport" system** within the framework of the common **urban policy**. Only such an approach will provide an opportunity to manage transport demand by improving solutions in the field of land use and urban planning
- **"Avoid mobility"** approach means – **more dense, mixed (multifunctional), limited in a number of floors and transit-orient development of territories**

- 
- Все поездки в городах совершаются с целью добраться до **"мест"** или **"функций"**. Если "места" поездок обычно фиксированы и может быть сложно изменить их местоположение, то "функции" могут быть организованы в разных местах города, что позволяет изменять направления и расстояния корреспонденций.
 - All trips in cities are made with the aim of reaching **"places"** or **"functions"**. If the "places" of trips are usually fixed and it can be difficult to change their location, then "functions" can be organized in different places of the city, which allows you to change the directions and distances of correspondences.

ВЗАИМОСВЯЗЬ ДОСТУПНОСТИ, МОБИЛЬНОСТИ И «БЛИЗОСТИ»

(Silva and Larson, 2018)

Реальный спрос



Полученный спрос

Необходимость трансформации городской транспортной политики

- Существующая парадигма транспортной политики – **«удовлетворение потребностей населения за счет увеличения мобильности и скорости передвижения»** - ведет к росту зависимости от автомобиля и транспорта вообще, к росту пробегов транспортных средств, росту выбросов, аварийности
- The existing paradigm of transport policy – "meeting the needs of the population by increasing mobility and speed of movement" - leads to an increase in dependence on the car and transport in general, to an increase in vehicle mileage, an increase in emissions, accidents

The need to transform urban transport policy

- Необходимо радикальное изменение фокуса **городской транспортной политики** – от политики, строящейся вокруг цели «**обеспечение мобильности**» (см. **проект Транспортной Стратегии РФ до 2035г.**), к политике и стратегии, ориентированной на **перепроектирование всей системы «город-транспорт» для обеспечения баланса между «мобильностью» и «близостью»** (расстояниями между местами генерации и поглощения транспортного спроса). Это позволит более безопасным и экологичным видам транспорта и передвижения, а также более коротким расстояниям между людьми и местами их притяжения стать **нормой повседневной жизни**
- A radical change in the focus of urban transport policy is needed - from a policy built around the goal of "ensuring mobility" (see the draft Transport Strategy of the Russian Federation until 2035), to a policy and strategy focused on redesigning the entire "city-transport" system to ensure a balance between "mobility" and "proximity" (distances between places of generation and absorption of transport demand). This will allow safer and more environmentally friendly modes of transport and movement, as well as shorter distances between people and their places of attraction to become the norm of everyday life.

The need to transform urban transport policy

- При этом задача такого пересмотра приоритетов транспортной политики не ориентирована **на отказ от использования личного легкового автомобиля вообще**, но ориентирована на ограничение его использования теми случаями, когда полезность такого использования владельцем со всей очевидностью превышает те затраты, которые в связи с этим возникают в обществе, включая затраты других пользователей легковых автомобилей
- At the same time, the task of such a revision of the priorities of transport policy is not focused on the rejection of the use of a personal passenger car in general, but is focused on limiting its use to those cases when the usefulness of such use by the owner clearly exceeds the costs that arise in this regard in society, including the costs of other users of passenger cars

The need to transform urban transport policy

- Если во главу угла транспортной политики ставится цель обеспечения **«доступности»** (мест притяжения, а не транспорта!!!), а не обеспечения **«мобильности»**, то мы приходим к задаче перепланировки городской среды для обеспечения **«близости»**. При этом существенно расширяется спектр возможных решений
- If the main focus of transport policy is to ensure "accessibility" (places of attraction, not transport!!!), and not to ensure "mobility", then we come to the task of redeveloping the urban environment to ensure "proximity". At the same time, the range of possible solutions is significantly expanded



**«УСТОЙЧИВЫЙ ГОРОДСКОЙ ТРАНСПОРТ»:
ПОДХОД “AVOID- (SUBSTITUTE) - SHIFT-IMPROVE” (A-S(S)-I)**

ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДОСТУПНОСТИ, КАК СРЕДСТВА СНИЖЕНИЯ ТРАНСПОРТНОГО СПРОСА, ЯВИЛОСЬ ОДНИМ ИЗ КЛЮЧЕВЫХ ЭЛЕМЕНТОВ ПОДХОДА «ИЗБЕГАЙ-СДВИГАЙ-УЛУЧШАЙ», ВПЕРВЫЕ ПРЕДЛОЖЕННОГО В ГЕРМАНИИ В 1994 г.

С УЧЕТОМ СПЕЦИФИКИ НОВОЙ СИТУАЦИИ, СЛОЖИВШЕЙСЯ В УСЛОВИЯХ ПАНДЕМИИ COVID-19, ДАННЫЙ ПОДХОД ТРАНСФОРМИРОВАЛСЯ В НОВЫЙ – «ИЗБЕГАЙ-ЗАМЕЩАЙ-СДВИГАЙ-УЛУЧШАЙ»

ПОДХОД «ИЗБЕГАЙ- (ЗАМЕЩАЙ) - СДВИГАЙ -УЛУЧШАЙ»

«СДВИГАЙ» - ЛЮБАЯ ПОЛИТИКА, НАПРАВЛЕННАЯ НА ПОВЫШЕНИЕ

ЭФФЕКТИВНОСТИ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ПОЕЗДОК, ПООЩРЯЮЩАЯ ЛЮДЕЙ МЕНЬШЕ

ЕЗДИТЬ НА ЛИЧНЫХ АВТОМОБИЛЯХ И БОЛЬШЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОБЩЕСТВЕННЫЙ

ТРАНСПОРТ, ХОДИТЬ ПЕШКОМ И ЕЗДИТЬ НА ВЕЛОСИПЕДЕ.

ПОДХОД «ИЗБЕГАЙ-СДВИГАЙ (ЗАМЕЩАЙ)-УЛУЧШАЙ»

«УЛУЧШАЙ» - ЛЮБАЯ ПОЛИТИКА, НАПРАВЛЕННАЯ НА ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ ТРАНСПОРТНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ, ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ТОПЛИВ И ТЕХНОЛОГИЙ, ИХ БЕЗОПАСНОСТИ И ЭКОЛОГИЧНОСТИ

К ЭТОЙ КАТЕГОРИИ ОТНОСЯТСЯ, НАПРИМЕР:

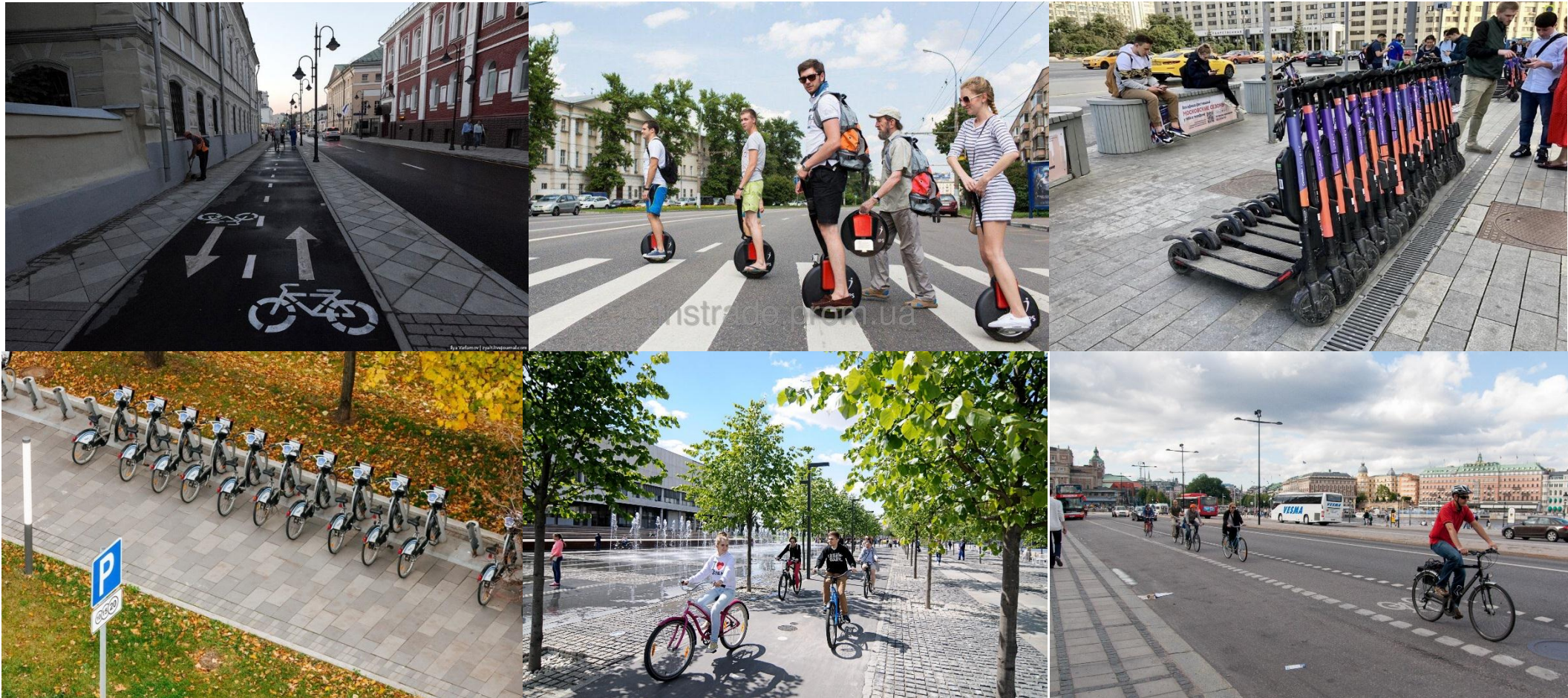
- ИНВЕСТИЦИИ В ЭЛЕКТРИФИКАЦИЮ АВТОБУСНЫХ ПЕРЕВОЗОК;
- БОЛЕЕ СТРОГИЕ СТАНДАРТЫ ВЫБРОСОВ И КАЧЕСТВА ТОПЛИВ;
- КАМПАНИИ ПО ЭКОНОМИЧНОМУ ВОЖДЕНИЮ;
- СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ КОНТРОЛЯ ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК АВТОМОБИЛЕЙ В ЭКСПЛУАТАЦИИ И ДР.
- СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ, СИСТЕМ УПРАВЛЕНИЯ ДОРОЖНЫМ ДВИЖЕНИЕМ, ТЕХНОЛОГИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ПЕРЕВОЗОК И МНОГОЕ ДРУГОЕ.



• Если **транспортная МОБИЛЬНОСТЬ** должна по возможности сокращаться и переключаться на более безопасные виды транспорта и передвижения, то **физическая МОБИЛЬНОСТЬ** населения наоборот должна увеличиваться, чтобы компенсировать возникающую в обществе **ГИПОДИНАМИЮ**

• If transport MOBILITY should be reduced as much as possible and switch to safer modes of transport and movement, then the physical MOBILITY of the population, on the contrary, should increase in order to compensate for the physical inactivity in society.

ACTIVE AND MICRO- MOBILITY IN MOSCOW



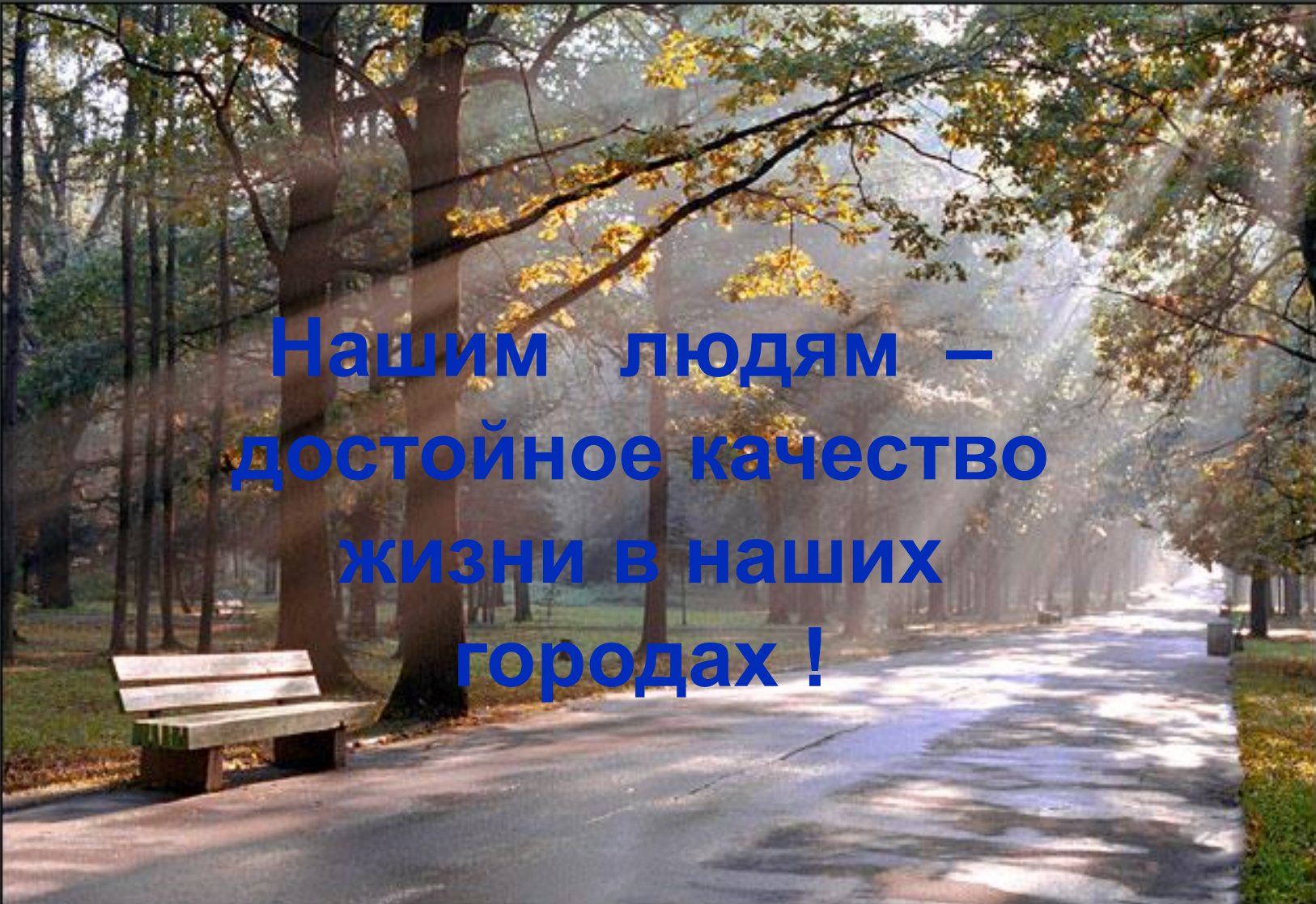
It`s important not only ensure sharing of bikes and scooters but create connected and safe cycling infrastructure!

In 2020, within the framework of the UN-ECE-WHO Pan-European Program on Transport, Environment and Health (THE PEP), a Handbook on Sustainable Urban Mobility and Spatial Planning was developed on the initiative of the Russian Federation

UNECE

**A Handbook on Sustainable
Urban Mobility and Spatial Planning**
Promoting Active Mobility



A photograph of a tree-lined street in autumn. The trees have yellow and orange leaves, and sunlight filters through the canopy, creating a warm, hazy atmosphere. A wooden bench is visible on the left side of the path. The text is overlaid in the center of the image.

**Нашим людям –
достойное качество
жизни в наших
городах !**